

# Journals

No. 136

Tuesday, October 18, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 136

Le mardi 18 octobre 2005

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2005-1761. — Sessional Paper No. 8540-381-1-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— C.P. 2005-1761. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-1-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— P.C. 2005-1743. — Sessional Paper No. 8540-381-3-30. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2005-1743. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-3-30. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2005-1742. — Sessional Paper No. 8540-381-10-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— C.P. 2005-1742. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-10-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— P.C. 2005-1758 to P.C. 2005-1760. — Sessional Paper No. 8540-381-8-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— C.P. 2005-1758 à C.P. 2005-1760. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-8-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— P.C. 2005-1753 and P.C. 2005-1754. — Sessional Paper No. 8540-381-16-27. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— C.P. 2005-1753 et C.P. 2005-1754. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-16-27. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2005-1762 to P.C. 2005-1764. — Sessional Paper No. 8540-381-24-33. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— C.P. 2005-1762 à C.P. 2005-1764. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-24-33. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-65, An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Scott (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) for Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal), — That Bill C-65, An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The debate continued.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dosanjh (Minister of Health), seconded by Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women), — That Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-65, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et une autre loi en conséquence.

M. Scott (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), au nom de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Le débat se poursuit.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dosanjh (ministre de la Santé), appuyé par M<sup>me</sup> Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 171 — Vote n° 171)

YEAS: 211, NAYS: 67

POUR : 211, CONTRE : 67

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allison	Anders	Anderson (Victoria)	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Augustine	Bains	Bakopanos	Barnes
Batters	Beaumier	Bélangier	Bennett
Benoit	Bevilacqua	Bezan	Blondin-Andrew
Boivin	Bonin	Boshcoff	Boudria
Bradshaw	Breitreuz	Brisson	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Bulte	Byrne	Cannis
Carr	Carrie	Carroll	Casey
Casson	Catterall	Chamberlain	Chan
Chong	Coderre	Cotler	Cullen (Etobicoke North)
Cuzner	D'Amours	Day	DeVillers
Devolin	Dhalla	Dion	Dosanjh
Doyle	Drouin	Dryden	Duncan
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Fitzpatrick	Fletcher	Folco	Fontana
Forseth	Frulla	Fry	Gallant
Galloway	Godbout	Godfrey	Goldring
Goodyear	Graham	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guarnieri	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harrison	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ianno	Jaffer	Jean	Jennings
Johnston	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lapierre (Outremont)	Lastewka
Lauzon	LeBlanc	Lee	Longfield
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Macklin	Malhi
Maloney	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague
Menzies	Merrifield	Mills	Minna
Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy
Myers	Nicholson	O'Brien	O'Connor
Obhrai	Oda	Owen	Pallister
Paradis	Patry	Peterson	Pettigrew
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poilievre	Powers	Prentice
Preston	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Reynolds	Richardson
Ritz	Robillard	Rodriguez	Rota
Russell	Saada	Savage	Savoy
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Scott	Sgro	Silva	Simard (Saint Boniface)
Simms	Skelton	Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)
Solberg	Sorenson	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stronach	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Ur	Valeri	Valley
Van Loan	Vellacott	Volpe	Wappel
Warawa	Watson	Wilfert	Williams
Wrzesniewski	Yelich	Zed — 211	

## NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Bagnell
Bellavance	Bergeron	Bigras	Blaikie
Blais	Boire	Bonsant	Boulianne
Bourgeois	Broadbent	Brunelle	Cardin
Carrier	Christopherson	Clavet	Cleary
Comartin	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies
Demers	Deschamps	Desjarlais	Desrochers
Duceppe	Faille	Gagnon (Québec)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Godin	Guay
Guimond	Julian	Kotto	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Loubier	Marceau
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	McDonough
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Paquette	Parrish
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Poirier-Rivard
Roy	Sauvageau	Siksay	Simard (Beauport—Limoilou)
St-Hilaire	Stoffer	Wasylycia-Leis — 67	

## PAIRED — PAIRÉS

Bell  
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
Pacetti

Bouchard  
Goodale  
Vincent

Côté  
Lévesque

Efford  
Neville

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Dion (Minister of the Environment), — That Bill C-63, An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Dion (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 172 — Vote n° 172)

YEAS: 189, NAYS: 89

POUR : 189, CONTRE : 89

## YEAS — POUR

Adams  
Asselin  
Bains  
Bélanger  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Bonsant  
Bourgeois  
Brown (Oakville)  
Cannis  
Carroll  
Christopherson  
Comartin  
Cullen (Etobicoke North)  
Demers  
DeVillers  
Drouin  
Emerson  
Fontana  
Gagnon (Jonquière—Alma)  
Godbout  
Guamieri  
Hubbard  
Kadis  
Kotto  
Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
LeBlanc  
Longfield  
Malhi  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Masse  
McGuinty  
McTeague  
Mitchell  
Paquette  
Perron  
Pickard (Chatham-Kent—Essex)  
Ratansi  
Rodriguez  
Saada  
Scarpaleggia  
Silva  
Smith (Pontiac)  
Steckle  
Telegdi  
Ur  
Wappel  
Zed — 189

Alcock  
Augustine  
Bakopanos  
Bellavance  
Bigras  
Boire  
Boshcoff  
Bradshaw  
Brunelle  
Cardin  
Catterall  
Clavet  
Cotler  
Cuzner  
Deschamps  
Dhalla  
Dryden  
Eyking  
Frulla  
Galloway  
Godfrey  
Guay  
Ianno  
Karetak-Lindell  
Laframboise  
Lastewka  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Matthews  
McGuire  
Ménard (Hochelaga)  
Murphy  
Paradis  
Peterson  
Plamondon  
Redman  
Rota  
Sauvageau  
Scott  
Simard (Beauport—Limoulu)  
St-Hilaire  
Stoffer  
Temelkovski  
Valeri  
Wasylycia-Leis

Anderson (Victoria)  
Bachand  
Barnes  
Bennett  
Blaikie  
Boivin  
Boudria  
Brisson  
Bulte  
Carr  
Chamberlain  
Cleary  
Crête  
D'Amours  
Desjarlais  
Dion  
Duceppe  
Faille  
Fry  
Gaudet  
Godin  
Guimond  
Jennings  
Karygiannis  
Lalonde  
Lavallée  
Lemay  
MacAulay  
Marceau  
Martin (LaSalle—Énard)  
McCallum  
McKay (Scarborough—Guildwood)  
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
Myers  
Parrish  
Pettigrew  
Poirier-Rivard  
Regan  
Roy  
Savage  
Sgro  
Simard (Saint Boniface)  
St. Amand  
Stronach  
Thibault (West Nova)  
Valley  
Wilfert

André  
Bagnell  
Beaumier  
Bergeron  
Blais  
Bonin  
Boulianne  
Broadbent  
Byrne  
Carrier  
Chan  
Coderre  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Davies  
Desrochers  
Dosanjh  
Easter  
Folco  
Gagnon (Québec)  
Gauthier  
Graham  
Holland  
Julian  
Khan  
Lapierre (Outremont)  
Layton  
Lessard  
Macklin  
Marleau  
Martin (Sault Ste. Marie)  
McDonough  
McLellan  
Minna  
Owen  
Patry  
Picard (Drummond)  
Powers  
Robillard  
Russell  
Savoy  
Siksay  
Simms  
St. Denis  
Szabo  
Tonks  
Volpe  
Wrzesnewskij

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Benoit	Bezan
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey
Casson	Chong	Day	Devolin
Doyle	Duncan	Epp	Fitzpatrick
Fletcher	Forseth	Gallant	Goldring
Goodyear	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis
Hanger	Harper	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark	Menzies
Merrifield	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Brien	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Loan
Vellacott	Warawa	Watson	Williams
Yelich — 89			

## PAIRED — PAIRÉS

Bell	Bouchard	Côté	Efford
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Goodale	Lévesque	Neville
Pacetti	Vincent		

Accordingly, Bill C-63, An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:11 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-248, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MOTIONS

Pursuant to Standing Order 97.1(2), the motion “That the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts (recommendation not to proceed further with Bill C-277, An Act to amend the Auditor General Act (audit of accounts)), presented on Wednesday, October 5, 2005, be concurred in” was deemed to have been moved. (*Concurrence in Committee Reports No. 25*)

Debate arose thereon.

En conséquence, le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 11, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire).

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MOTIONS

Conformément à l'article 97.1(2) du Règlement, la motion « Que le 20<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-277, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (vérification des comptes)), présenté le mercredi 5 octobre 2005, soit agréé » est réputée proposée. (*Adoption de rapports de comités n° 25*)

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 19th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Management of Public Opinion Research” (Sessional Paper No. 8510-381-184), presented to the House on Tuesday, June 28, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-184.

— by Mr. Dosanjh (Minister of Health) — Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Hazardous Materials Information Review Act, S.C. 1987, c. 30, sbs. 45(2). — Sessional Paper No. 8560-381-538-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, R.S. 1985, c. 54, (4th Supp.), sbs. 31(3). — Sessional Paper No. 8560-381-593-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-1558)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Gestion de la recherche sur l'opinion publique » (document parlementaire n° 8510-381-184), présenté à la Chambre le mardi 28 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-184.

— par M. Dosanjh (ministre de la Santé) — Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, L. C. 1987, ch. 30, par. 45(2). — Document parlementaire n° 8560-381-538-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L.R. 1985, ch. 54 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 31(3). — Document parlementaire n° 8560-381-593-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 381-1558)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.